

Montageanleitung: 2806690* Schlafdach Fiat Ducato Installation instructions: 2806690* Pop top roof Fiat Ducato

Achtung / Attention!

DE: Bevor Sie mit den nachfolgend beschriebenen Arbeiten beginnen, sollten Sie die Montageanleitung einmal komplett durchgelesen haben und sich anschließend das benötigte Werkzeug bereitlegen.

EN: Before starting with the following tasks, please make sure that you have read the assembly instructions fully and you have all the necessary tools to hand.

DE: Führen Sie die Montage nur in der beschriebenen Reihenfolge durch.

EN: Please follow the mounting instructions in the order described.

DE: Bei Nichtbeachtung dieser Montageanleitung und Änderungen an Dach, Rahmen und Verschluss-System erlischt jegliche Haftung für entstehende Schäden sowie alle Garantie- und Gewährleistungsansprüche durch und von Reimo.

EN: Failure to comply with these instructions or make changes to the roof, frame or closing-system will invalidate the guarantee and Reimo will not accept responsibility for any defects of future warranty claims which may develop.

DE: Die Bilder in diesem Dokument können von Ihrem Produkt abweichen.

EN: The images in this document may differ from your product.

DE: Tragen sie für alle Arbeitsschritte geeignete Schutzkleidung

EN: Wear suitable protective clothing for all work steps

Notwendiges Material / Necessary material:

Art.-Nr. / Item number	Menge / Quantity	Bezeichnung / Description
29415	2	Sika Aktivator-205 / Sika Cleaner-205
294470	4	Sika Primer-206 G+P
294112	8	Sika Sikaflex 221 schwarz / black
Verfugung des Aufstelldaches / Sealing the pop top roof		
29476	4	Sika Sikaflex 521 UV weiß / white DE: Weißes Fahrzeug mit weißem Schlafdach EN: White Vehicle with a white pop top roof
Oder / Or		
294112	4	Sika Sikaflex 221 schwarz / black DE: Alle anderen Farbvarianten EN: For all other color variants

Benötigte Werkzeuge / Required tools:

- Bohrmaschine mit Stahlbohrer 10,0 mm
- Stichsäge mit Metallsägeblatt
- Metallfeile
- Filzstift
- Bandmaß
- Kartuschenpistole
- Klebeband
- Teppichmesser
- Schraubendreher
- Schutzbrille
- Arbeitshandschuhe
- Korrosionsschutzfarbe
- Abglättmittel
- Schleifvlies oder vergleichbares
- Silikonspray
- *Drilling machine with steel drill 10.0 mm*
- *Jigsaw with metal saw blade*
- *felt pen*
- *metal file*
- *tape measure*
- *cartridge pistol*
- *adhesive tape*
- *carpet knife*
- *screwdriver*
- *safety goggles*
- *work gloves*
- *anti-corrosive paint*
- *tooling agent*
- *sanding fleece or similar*
- *silicone spray*

Empfohlenes Zubehör / Recommended accessory:

Art.-Nr. / Item number	Bezeichnung / Description
280671	Dachbett / Roof bed
280672	Bettverlängerung / bed extension
51020	Intervelours Graphite
42122	Anstell-Leiter / ladder

1 Fahrzeugvorbereitung / Vehicle preparation

DE:

- Das Fahrzeugdach muss vor dem Beginn der Arbeiten sauber sein oder gereinigt werden

Fahrzeuge mit Dachfenster:

- Dachfenster und weitere Dachkomponenten im Bereich des Schlafdachs entfernen

Fahrzeuge ohne Dachfenster:

- Dachkomponenten im Bereich des Schlafdachs entfernen
- Geeignete Position für den Durchstieg (ca. 50 cm x 70 cm) ins Schlafdach ermitteln
- Im Bereich des Durchstiegs die Fahrzeugdachinnenverkleidung entfernen
- Den Durchstieg (ca. 50 cm x 70 cm) auf dem Dach anzeichnen und aussägen
- Die Schnittkanten des Fahrzeugdachs entgraten, reinigen und mit Korrosionsschutzmittel behandeln

EN:

- The vehicle roof must be clean or cleaned before starting work

Vehicles with skylight:

- Remove skylight and other components in the area of the elevating roof

Vehicles without skylight:

- Remove components in the area of the elevating roof
- Determine a suitable position for the cut out (approx. 50 cm x 70 cm)
- Remove the vehicle roof lining in the area of the cut out
- Mark the cut out (approx. 50 cm x 70 cm) on the roof and cut it
- Deburr the cut edges of the vehicle roof, clean them and treat them with anti-corrosion agent

2 Montage des Aufstelldaches / Installation of the pop top roof

2.1 Positionierung des Daches / Positioning of the roof

DE: Das Aufstelldach auf dem Fahrzeugdach ausrichten und bei Bedarf an die Dachstruktur anpassen

EN: Align the pop top roof on the vehicle roof and adjust it to the roof structure if necessary

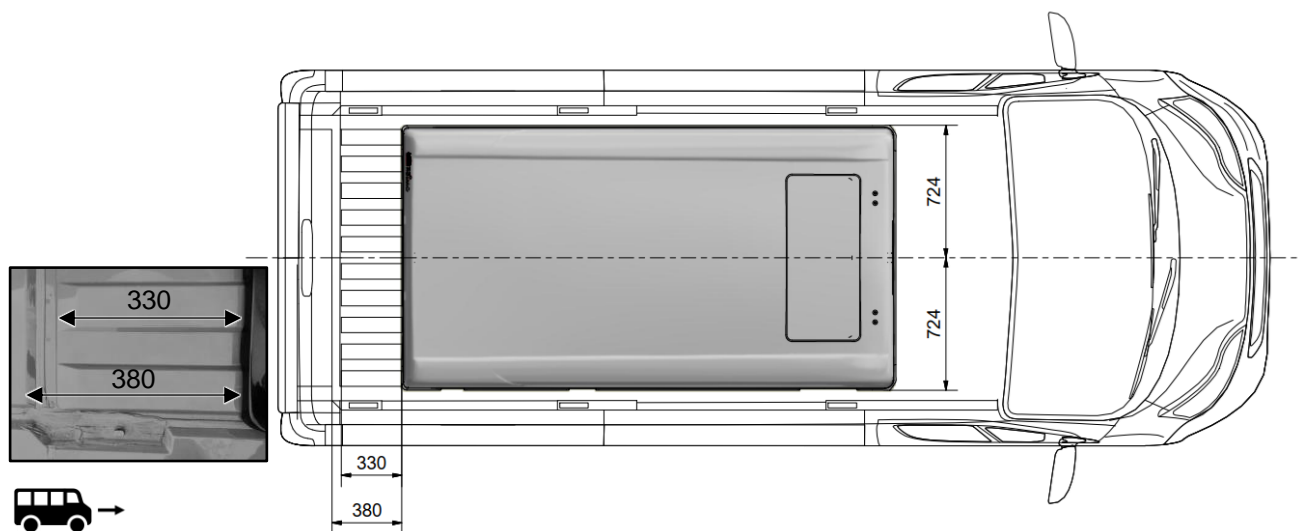


Abb. 2-1: Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer, Ram ProMaster L2H2 (L = 5413 mm, H = 2524 mm) [G0001591]

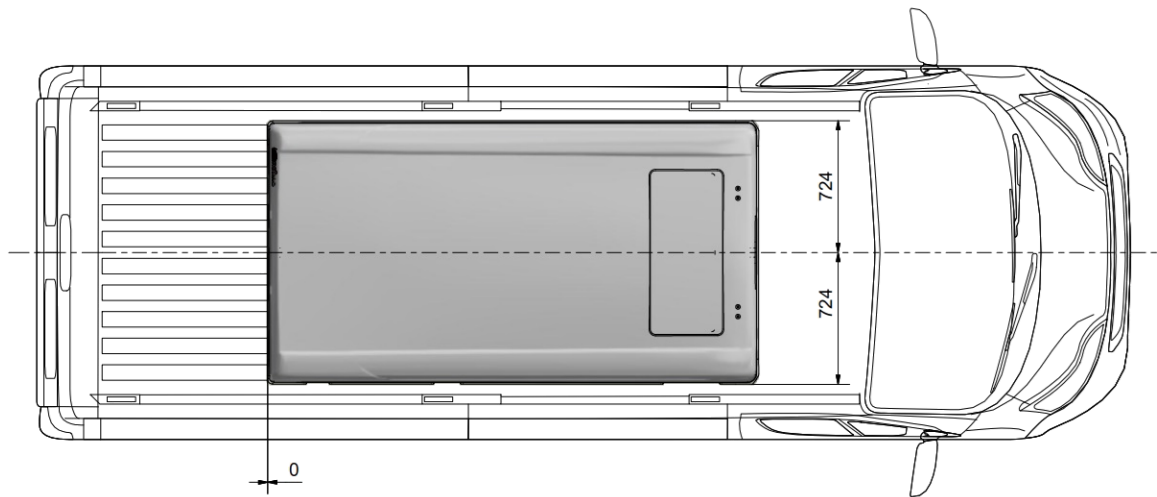


Abb. 2-2: Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer, Ram ProMaster L4H2 (L = 5998 mm, H = 2524 mm) [G0001591]

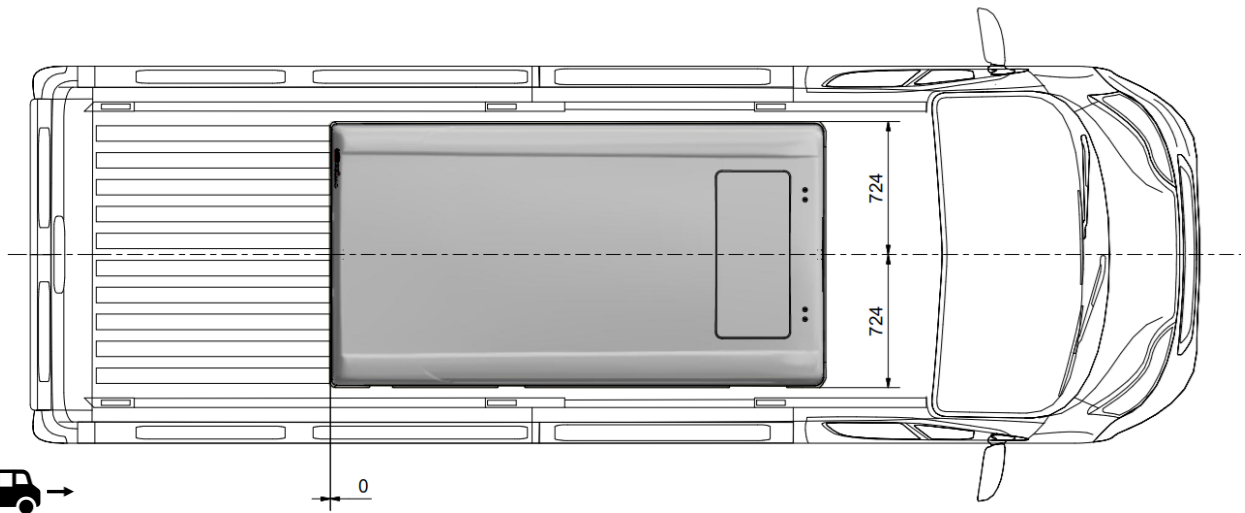


Abb. 2-3: Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer, Ram ProMaster L5H2 (L = 6360 mm, H = 2524 mm) [G0001591]

2.2 Vorbereitung des Verklebebereichs / Preparation of the gluing area

DE: Den Verklebebereich auf dem Fahrzeugdach (Abb. 2-4, 1) und am GFK-Rahmen (s. Abb. 2-5, 1) vorbereiten:

1. Gründlich reinigen (Sika Aktivator-205)
2. Anschleifen
3. Erneut gründlich reinigen und aktivieren Sika Aktivator-205, Abluftzeit: 10 Minuten (Aktivierung hält 2 Stunden)
4. Primer auftragen Sika Primer-206 G+P, Abluftzeit: min. 10 Minuten, max. 24 Stunden

EN: Prepare the vehicle roof (see Abb. 2-4, 1) and the GRP frame (see Abb. 2-5, 1) in the gluing area:

1. Thoroughly clean (Sika Cleaner-205)
2. Grid
3. Thoroughly clean again and activate Sika Cleaner-205, drying time: 10 minutes (activation lasts 2 hours)
4. Apply primer Sika Primer-206 G+P, drying time: min. 10 minutes, max. 24 hours

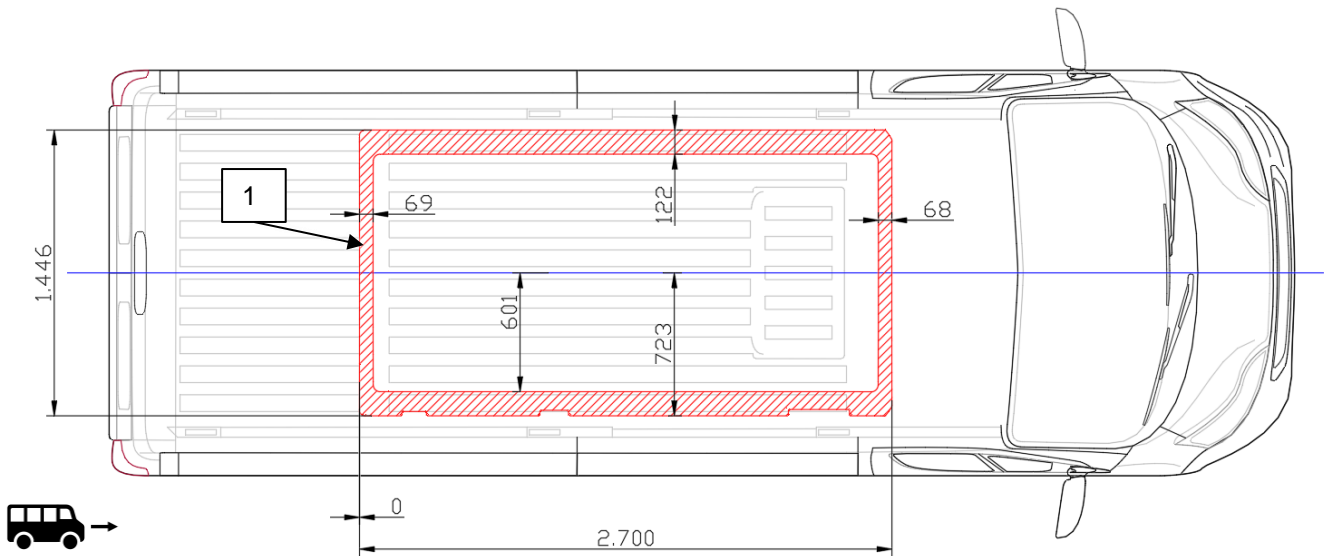

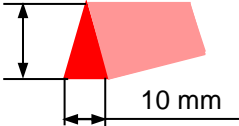

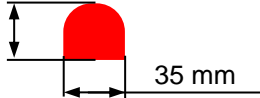


Abb. 2-4: Verklebebereich / Gluing area [A0004005]



Abb. 2-5: Verklebebereich des GFK-Rahmens / Gluing area GRP frame [A0004005]

2.3 Klebstoff auftragen / Apply adhesive

	Bahn / Lane 15 mm - 20 mm	
	Klecks / Blob 15 mm - 20 mm	

DE: Sikaflex auf den GFK-Rahmen (s. Abb. 2-6) aufbringen

- 6 x schwarzes Sikaflex 221i verwenden

EN: Apply Sikaflex to the GRP frame (see Abb. 2-6)

- Use 6 x black Sikaflex 221i

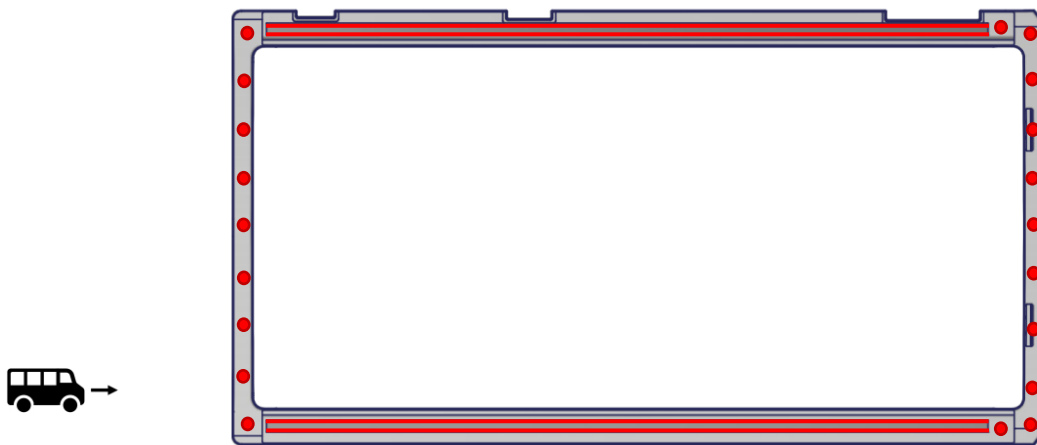


Abb. 2-6: Klebstoffauftrag auf dem GFK-Rahmen / *Adhesive application to the GRP frame* [A0004005]

DE:

- GFK-Rahmen auf das Fahrzeugdach setzen und andrücken (überquellendes Sikaflex entfernen)
- Klebverbindung einen Tag aushärten lassen

EN:

- *Place the GRP frame on the vehicle roof and press it on (remove overflowing Sikaflex)*
- *Allow adhesive bond to harden for one day*

3 Montage des Frontspoilers / *Installation of the front spoiler*

DE:

- Den Frontspoiler auf dem Fahrzeugdach positionieren
 - Er muss einen Abstand von 5 mm zum GFK-Rahmen haben (s. Abb. 3-1)
 - Den Spoiler bei Bedarf an die Dachstruktur anpassen, er muss rundum gleichmäßig aufliegen

EN:

- *Position the front spoiler on the vehicle roof*
 - *It must have a distance of 5 mm to the GRP frame (see Abb. 3-1)*
 - *If necessary, adapt the spoiler to the roof structure, it must lie evenly all round.*

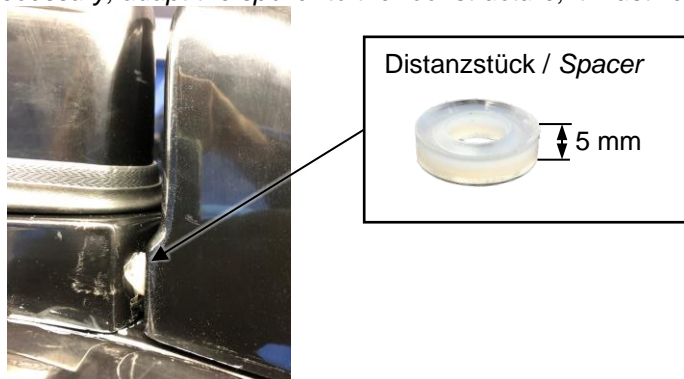


Abb. 3-1: Positionierung des Frontspoilers / *Positioning of the front spoiler*

DE:

- Den Verklebebereich (s. Abb. 3-2) vorbereiten: GFK-Rahmen und Fahrzeugdach (1) sowie Spoiler (2)
 1. Gründlich reinigen (Sika Aktivator-205)
 2. Anschleifen
 3. Erneut gründlich reinigen und aktivieren Sika Aktivator-205, Abluftzeit: 10 Minuten (Aktivierung hält 2 Stunden)
 4. Primer auftragen Sika Primer-206 G+P, Abluftzeit: min. 10 Minuten, max. 24 Stunden

EN:

- Prepare the gluing area (see Abb. 3-2): GRP frame and vehicle roof (1) as well as front spoiler (2)
 1. Thoroughly clean (Sika Cleaner-205)
 2. Grid
 3. Thoroughly clean again and activate Sika Cleaner-205, drying time: 10 minutes (activation lasts 2 hours)
 4. Apply primer
Sika Primer-206 G+P, drying time: min. 10 minutes, max. 24 hours

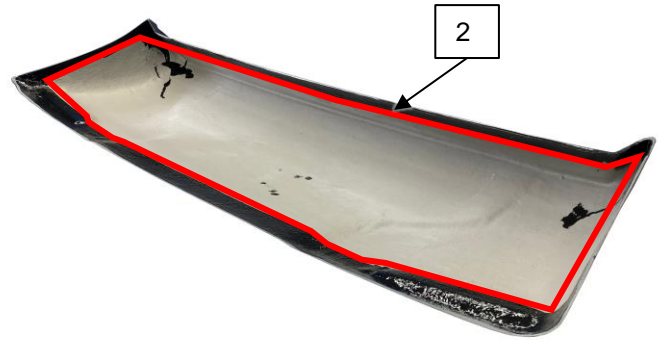
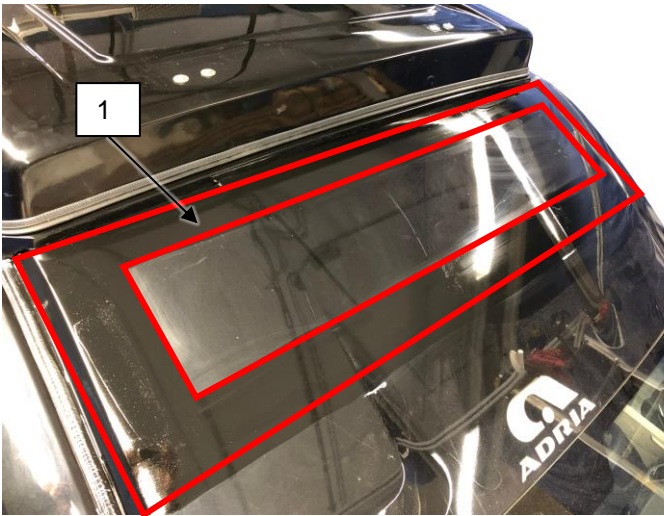


Abb. 3-2: Verklebebereich Frontspoiler / Gluing area front spoiler

DE:

- Verwenden Sie zum Verkleben des Frontspoilers insgesamt 2 Kartuschen Sikaflex 221i
- Die Vorderseite des GFK-Rahmens verfugen (s. Abb. 3-3, 1)
 - Hierzu zunächst den Spalt zwischen GFK-Rahmen und Fahrzeugdach mit Klebstoff füllen
 - Anschließend die Naht mit einem Fugenglätter in Kombination mit Sika Abglättmittel N oder einer Seifenlauge glattziehen
 - ➔ Der Spalt muss nun vollständig ausgefüllt und dicht sein
- Eine Bahn Klebstoff an der Hinterkante des Spoilers auf das Fahrzeugdach setzen (2)
- Geben Sie großzügige Kleckse Klebstoff auf den Verklebebereich des Frontspoilers (3)
- Positionieren Sie den Spoiler auf dem Fahrzeug und drücken ihn fest an (4). Dieser darf dabei nicht gewaltsam gespannt werden, um Risse zu vermeiden.
- Überquellendes Sikaflex auf der Außenseite sofort entfernen.
- Lassen Sie die Klebeverbindung einen Tag aushärten

EN:

- Use a total of 2 cartridges Sikaflex 221i to glue the front spoiler
- Seal the front of the GRP frame (see Abb. 3-3, 1)
 - To do this, first fill the gap between the GRP frame and the vehicle roof completely with adhesive
 - Then smooth the seams with a joint smoother with Sika Tooling Agent N or soapy water
 - ➔ The gap must be completely filled and tight
- Place a lane of adhesive on the area of the rear edge of the spoiler on the vehicle roof (2)
- Apply generous adhesive blobs to the adhesive area of the front spoiler (3)
- Position the spoiler on the vehicle and press it firmly (4). This must not be forcibly stretched to avoid cracks.
- Immediately remove overflowing Sikaflex on the outside.
- Let the adhesive bond harden for one day

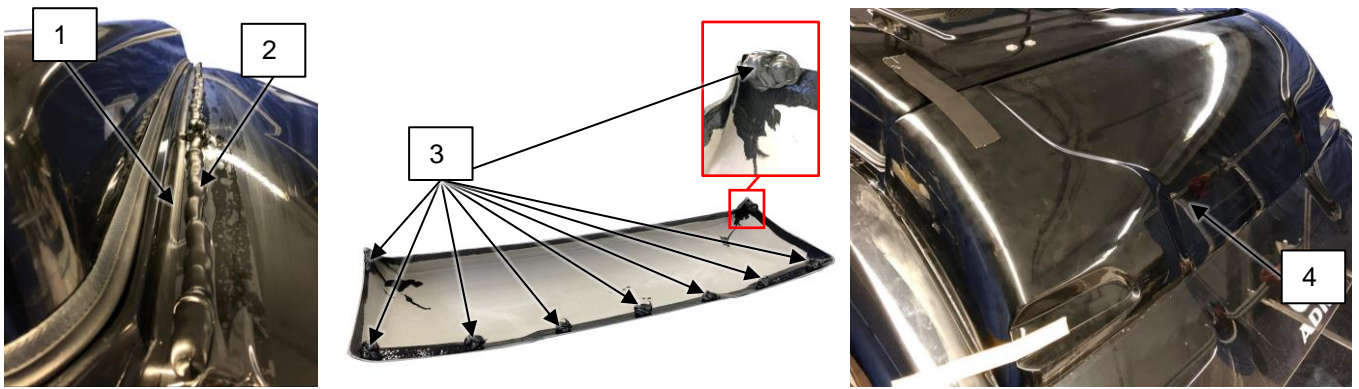


Abb. 3-3: Montage des Frontspoilers / Installation of the front spoiler

4 Montage der Gasfeder / Installation of the gas spring

DE:

- Gasfedern auf beiden Seiten (s. Abb. 4-1, 1) einhängen: Die Gasfedern werden mit einer Schlaufe vorgespannt geliefert. **Beim Einhängen ist darauf zu achten, dass die Kolbenstange (2) (von dem Schutzrohr (3) abgedeckt) nach unten zeigt!** Die Gasfeder wird zuerst oben an der Dachschale, durch leichten Druck auf den Kugelkopf, eingehängt und danach am GFK-Rahmen.
- Schlaufen durchtrennen

EN:

- Attach the gas springs at both sides (see Abb. 4-1, 1): The gas springs are supplied with a loop pretensioned. **When hooking in, make sure that the piston rod (2) (covered by the protective tube (3)) points downwards!** The gas spring is first hooked on top of the roof shell by applying light pressure to the cooling head and then to the EasyFit frame.
- Cut the loops

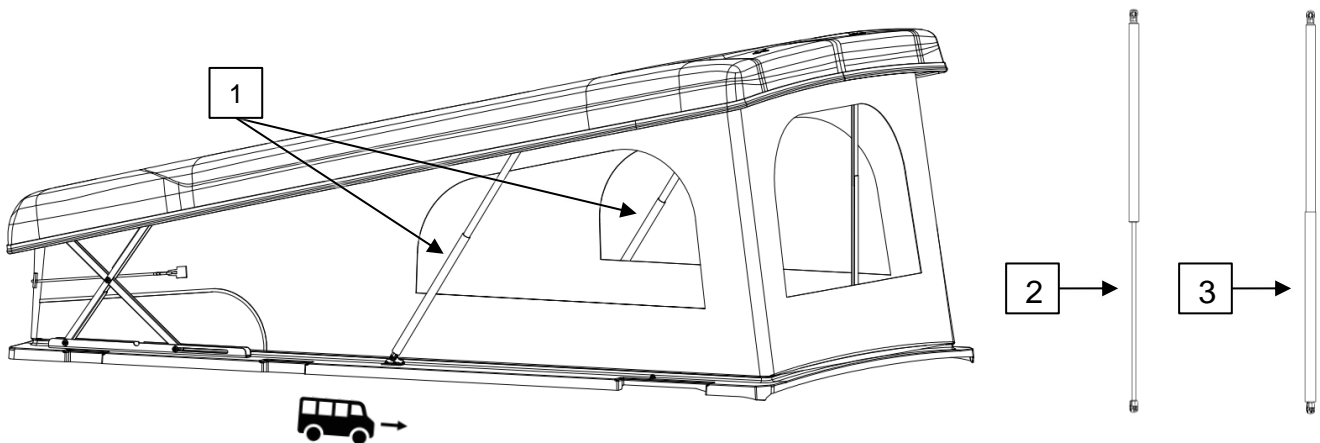


Abb. 4-1: Außenansicht Schlafdach / Exterior view pop top roof [G0001549]

5 Verfugung des GFK-Rahmens und des Frontspoilers / Sealing the GRP frame and the front spoiler

DE:

- Den Bereich der Dichtnähte gründlich reinigen und aktivieren → Sika Aktivator-205, Abluftzeit: 10 Minuten (Aktivierung hält 2 Stunden)
 - Für möglichst saubere Dichtnähte sollten kritische Bereiche des Außen- sowie Innenbereichs sorgfältig auf dem GFK-Rahmen, dem Frontspoiler und dem Fahrzeug mit Klebeband abgeklebt werden
 - Der Zeltbalg sollte durch Folie (s. Abb. 5-1, 1) und Klebeband (2) geschützt werden
 - Am Frontspoiler sollte die Dichtnaht abgeklebt werden: Hierzu das Klebeband (2) mit einem Abstand von min. 3 mm zu dem Spalt auf dem Frontspoiler und dem Fahrzeugdach anbringen
 - Die Dichtnähte zwischen GFK-Rahmen und Fahrzeugdach können auf die gleiche Weise abgeklebt werden, es ist jedoch auch leicht möglich, ohne Abkleben eine saubere Dichtnaht zu erzeugen.
- Wichtig** ist, dass die **Dichtnaht min. 3 mm höher ist als der Spalt**.

EN:

- *Clean and activate the sealing area → Sika Cleaner-205, drying time: 10 minutes (activation lasts 2 hours)*
 - *To ensure that the sealing seams are as clean as possible, critical areas of the exterior and interior should be carefully taped on the GRP frame, the front spoiler and the vehicle roof*
 - *The canvas should be protected by foil (see Abb. 5-1, 1) and adhesive tape (2)*
 - *The sealing seam on the front spoiler should be taped: For this, the adhesive tape should be placed with a distance of 3 mm to the gap on the front spoiler and the vehicle roof*
 - *The sealing seams between the GRP frame and the vehicle roof can be masked in the same way, but it is also easily possible to create a clean seam without masking.*
- It is **important** that the **sealing seam is min. 3 mm higher than the gap**.*

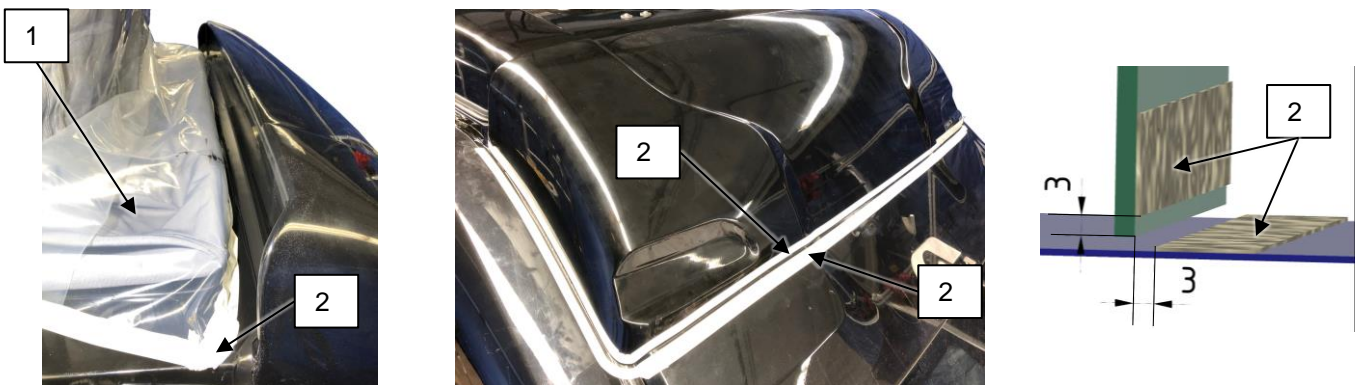


Abb. 5-1: Abkleben der Dichtnaht / Masking of the sealing seams [G0001642]

DE:

- Die Dichtnähte verfugen (insgesamt ca. 4 Kartuschen):
 - Weißes Sikaflex 521 UV für weiße Fahrzeuge mit weißem Schafdach
 - Schwarzes Sikaflex 221i für alle anderen Farbvarianten
 - Hierzu zunächst die Spalte vollständig mit Klebstoff füllen (s. Abb. 5-2, 1)
 - Anschließend die Naht mit einem Fugenglätter in Kombination mit Sika Abglättmittel N oder einer Seifenlauge glattziehen (2)
- ➔ Der Spalt muss nun vollständig ausgefüllt und dicht sein

EN:

- *Seal the seams (a total of approx. 4 cartridges):*
 - *White Sikaflex 521 UV for a white vehicle with a white pop top roof*
 - *Black Sikaflex 221i for all other colour variants*
 - *To do this, first fill the gap completely with adhesive (see Abb. 5-2, 1)*
 - *Then smooth the seams with a joint smoother with Sika Tooling Agent N or soapy water (2)*
- ➔ *The gap must be completely filled and tight*



Abb. 5-2: Klebstoffauftrag und Dichtnaht / Adhesive application and sealing seam [G0001642]

DE:

- Das Klebeband nach Fertigstellung der Klebnaht sofort entfernen
- Die Fugen sollten etwa Abb. 5-3, 1 und Abb. 5-4, 1 entsprechen
- Lassen Sie die Klebeverbindung über Nacht aushärten
- Dichtgummi (s. Abb. 5-3, 2) mit Silikonspray besprühen

EN:

- *Remove the adhesive tape immediately after completing the adhesive seams*
- *The seams should look like those in Abb. 5-3, 1 and Abb. 5-4, 1*
- *Let the adhesive bond harden overnight*
- *Spray the sealing rubber (see Abb. 5-3, 2) with silicone spray*

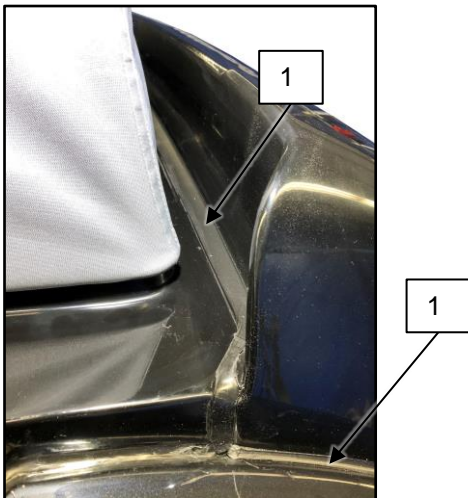
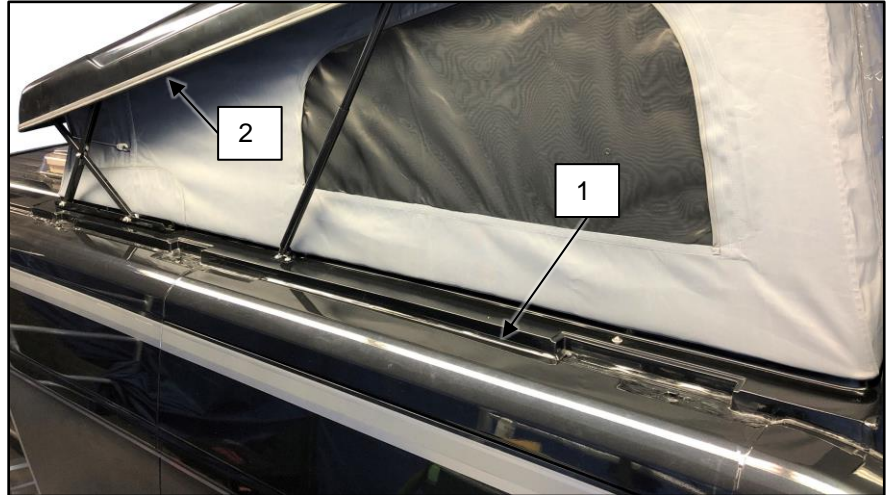
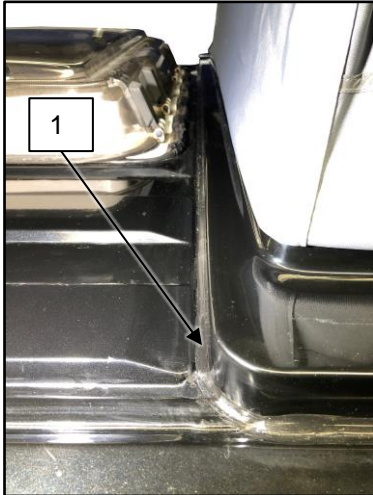


Abb. 5-3: Verfugung der Außenseite / Sealing the outside

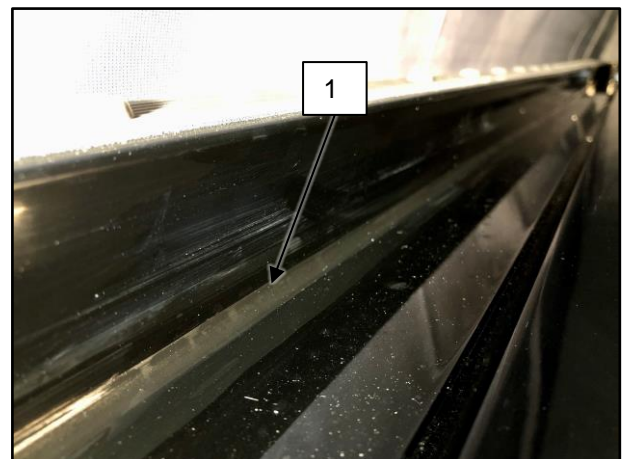
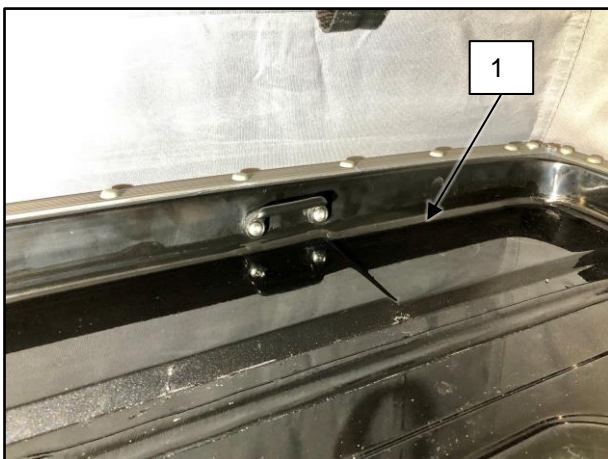


Abb. 5-4: Verfugung der Innenseite / Sealing the inside

6 Abdeckung der Markisenaussparung / Covering of the awning cut outs

DE: Die Aussparungen müssen abgedeckt werden, um Wassereintritt in das Schlafdach zu verhindern

EN: The cut outs must be covered to prevent water from entering the pop top roof

6.1 Fahrzeug ohne Markise / Vehicle without awning

DE:

- Bei Fahrzeugen ohne Markise können entweder die mitgelieferten Abdeckungen (s. Abb. 6-1) verwendet werden, oder als Option Abdeckwinkel (s. Abb. 6-2) bestellt werden:
 - 28066-2: Abdeckset ohne Markise in weiß
 - 28066-4: Abdeckset ohne Markise in schwarz
- Den Klebbereich vorbereiten:
 1. Gründlich reinigen (Sika Aktivator-205)
 2. Anschleifen
 3. Erneut gründlich reinigen und aktivieren Sika Aktivator-205, Abluftzeit: 10 Minuten (Aktivierung hält 2 Stunden)
- Die Abdeckungen in die Aussparungen einkleben (s. Abb. 6-1, 1 und Abb. 6-2, 1)
- Die Fugen glätten (s. Abb. 6-1, 2 und Abb. 6-2, 2)
- Klebverbindung über Nacht aushärten lassen

EN:

- For vehicles without awning, either the covers supplied (see Abb. 6-1) can be use a cover bracket can be ordered as an option:
 - 28066-2: Cover set without awning in white
 - 28066-4: Cover set without awning in black
- Prepare the gluing area:
 1. Thoroughly clean (Sika Cleaner-205)
 2. Grid
 3. Thoroughly clean again and activate Sika Cleaner-205, drying time: 10 minutes (activation lasts 2 hours)
- Glue the covers into the cut outs (see Abb. 6-1, 1 and Abb. 6-2, 1)
- Smoothen the joints (see Abb. 6-1, 2 and Abb. 6-2, 2)
- Let the bonded joint harden overnight

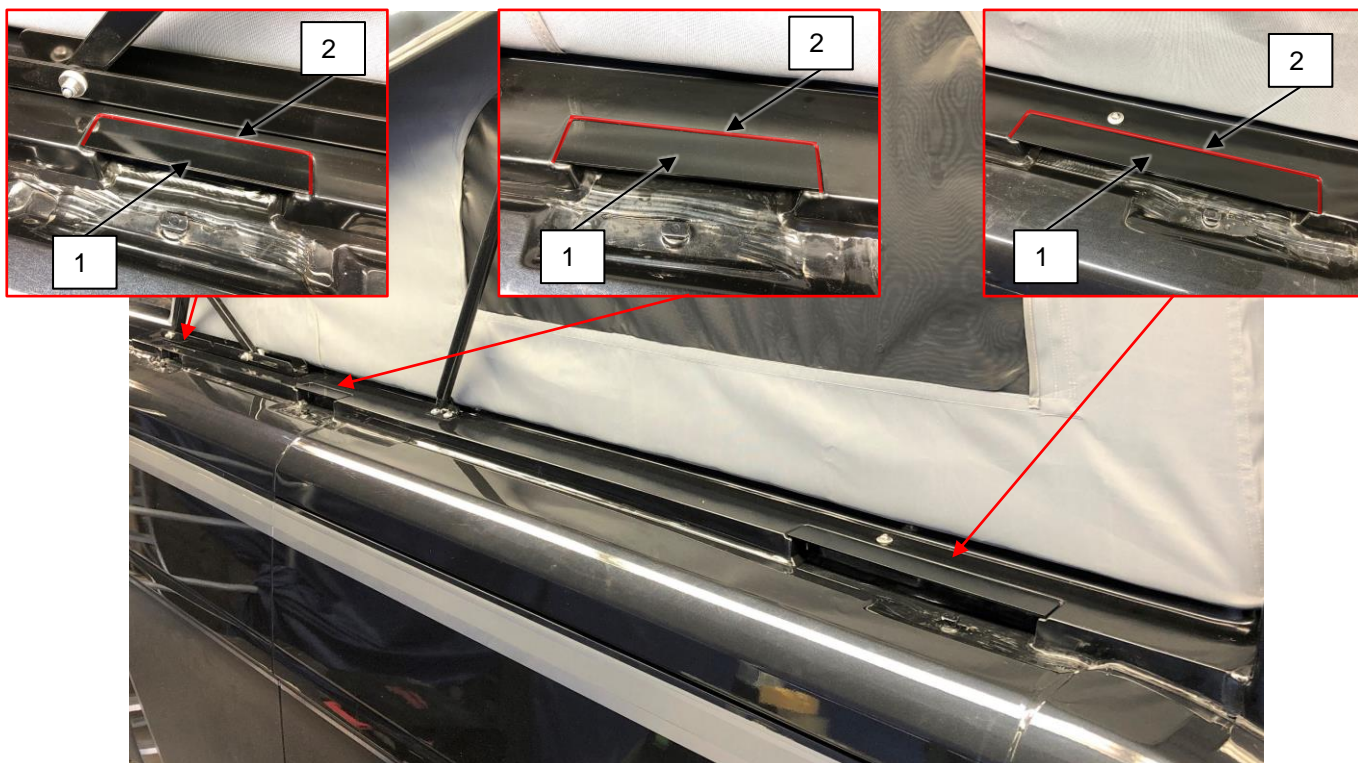


Abb. 6-1: Standardabdeckung ohne Markise / Standard cover without awning

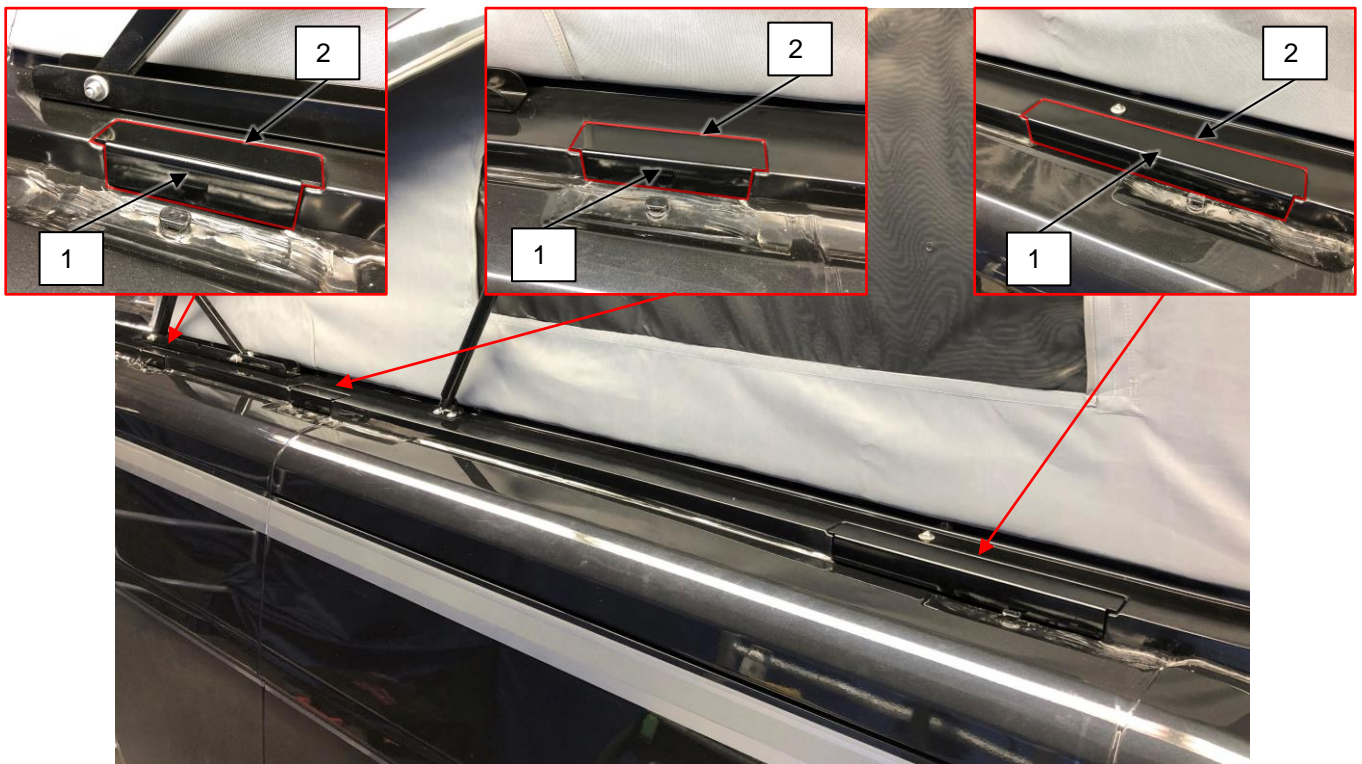


Abb. 6-2: Optionale Abdeckwinkel / *Optional cover brackets*

6.2 Fahrzeuge mit Markise Vehicle with awning

DE:

- Die Markise nach Herstellerangaben auf dem Fahrzeugdach montieren
- Den Klebebereich vorbereiten:
 1. Gründlich reinigen (Sika Aktivator-205)
 2. Anschleifen
 3. Erneut gründlich reinigen und aktivieren Sika Aktivator-205, Abluftzeit: 10 Minuten (Aktivierung hält 2 Stunden)
- Die Abdeckungen (s. Abb. 6-3, 1) über die Markisenhalter (2) in die Aussparungen einkleben
- Die Fugen glätten (3)
- Klebverbindung über Nacht aushärten lassen

EN:

- *Prepare the gluing area:*
 1. *Thoroughly clean (Sika Cleaner-205)*
 2. *Grid*
 3. *Thoroughly clean again and activate Sika Cleaner-205, drying time: 10 minutes (activation lasts 2 hours)*
- *Glue the covers (see Abb. 6-3, 1) over the awning brackets (2) into the cut outs*
- *Smoothen the joints (3)*
- *Let the bonded joint harden overnight*

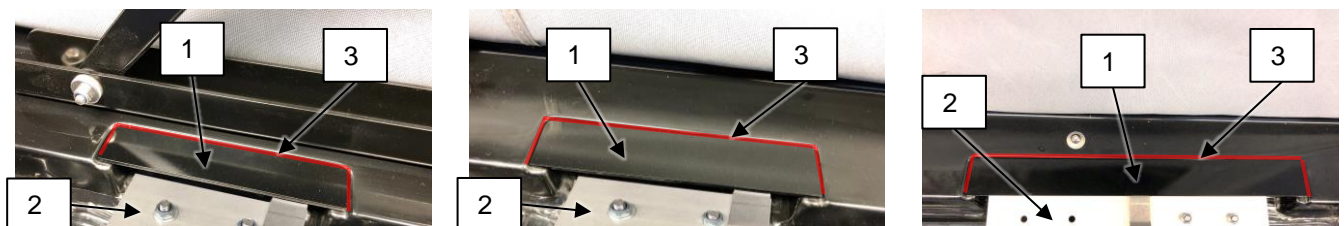


Abb. 6-3: Montage mit Markise / *Assembly with awning*

7 Verschluss des Daches / Lock of the roof

DE:

- Das Gurtband (s. Abb. 7-1,1) entsprechend Abb. 7-1 anbringen und straffziehen, dabei gegen die Schnalle (2) drücken: **Die Schnalle (2) muss auf dem Bügel (3) aufliegen!**
- Das mitgelieferte Hinweisschild an eine deutlich erkennbare Stelle des Armaturenbretts anbringen.

EN:

- Attach the belt (see Abb. 7-1,1) according to Abb. 7-1 and tighten it while pressing against the buckle (2): **The buckle (2) must rest on the bracket (3)!**
- Attach the supplied information label to a clearly visible part of the dashboard.

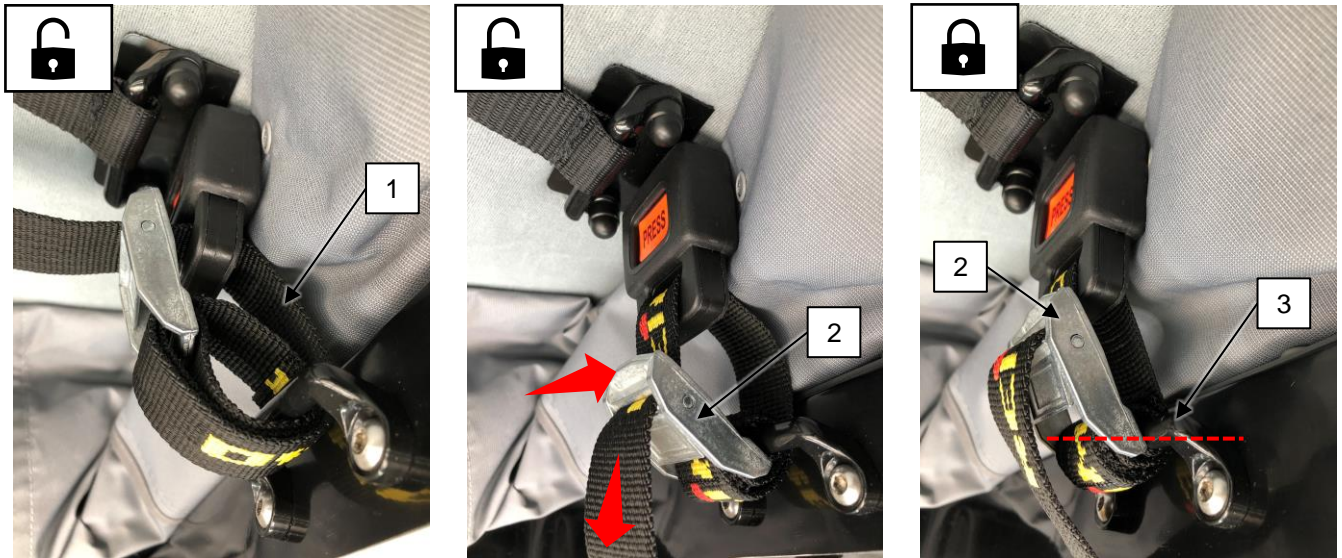


Abb. 7-1: Gurtbandführung / Webbing guide for the lock

DE:

Achtung: Vergewissern Sie sich vor jedem Fahrtantritt, dass die Gurte ordentlich verzurrt sind und das Dach gleichmäßig geschlossen ist!

Die Verschlussgurte sind in regelmäßigen Abständen (mindestens vor jedem großen Urlaub) auf Beschädigungen zu überprüfen.

Beschädigte oder eingerissene Gurte sind sofort zu ersetzen.

Wir empfehlen Ihnen zur eigenen Sicherheit, die Gurte alle 5 – 6 Jahre zu erneuern.

EN:

Attention: Make sure before every ride, that the straps are fastened properly, and the roof is evenly closed!

The straps should be checked for damage at regular intervals (at least before any major holidays).

Damaged or torn straps must be replaced immediately.

For your own safety, we recommend that you replace the straps every 5 to 6 years.

8 Verkleidung des Dachdurchstiegs / *Cladding of the roof access*

DE:

- Wenn nötig das Dachblech um den Ausschnitt mit Holzleisten zwischen Dachblech und Dachhimmel versteifen
- Den Einstiegsbereich inklusive dem Ausschnitt auskleiden, beispielsweise mit Filz (s. Abb. 8-1)

EN:

- *If necessary, stiffen the roof panel around the cut-out with wooden strips between the roof panel and the head-lining*
- *Line the entrance area including the cutout, for example with felt (see Abb. 8-1)*



Abb. 8-1: Verkleidung des Dachdurchstieg / *Cladding of the roof access*

9 Aufstiegsleiter in das Schlafdach / *Ladder to the roof bed*

DE:

- Die zwei Haltebügel (s. Abb. 9-1, 1) für die Leiter (2) in der Seitenwand des Dachausschnitts mit jeweils zwei Schrauben (Spanplattenschraube Senkkopf 4x50, 3) befestigen
- Die Leiter oben in die Haltebügel einhängen und unten auf dem Fahrzeugboden abstellen (2)

EN:

- *Fasten the two retaining brackets (see Abb. 9-1, 1) for the ladder (2) in the side wall of the roof cut-out with two screws (chipboard screw countersunk head 4x50, 3)*
- *Hook the ladder into the bracket at the top and place it on the bottom of the vehicle (2)*

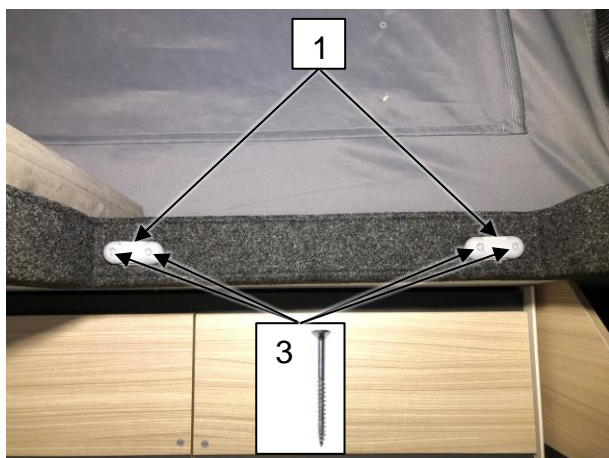


Abb. 9-1: Montage der Leiter im Fahrzeug / *Mounting the hooks in the vehicle*

10 Dachbett / Roof bed

DE:

- Zuerst die Netzunterlage (s. Abb. 10-1,1) in den Schlafbereich legen
- Die Matratzen (2) durch den Durchstieg in den Schlafbereich bringen
- Matratzen nebeneinander platzieren

EN:

- *First place the net underlay (see Abb. 10-1,1) in the sleeping area*
- *Bring the mattresses (2) through the cut out into the sleeping area*
- *Place the mattresses next to each other*

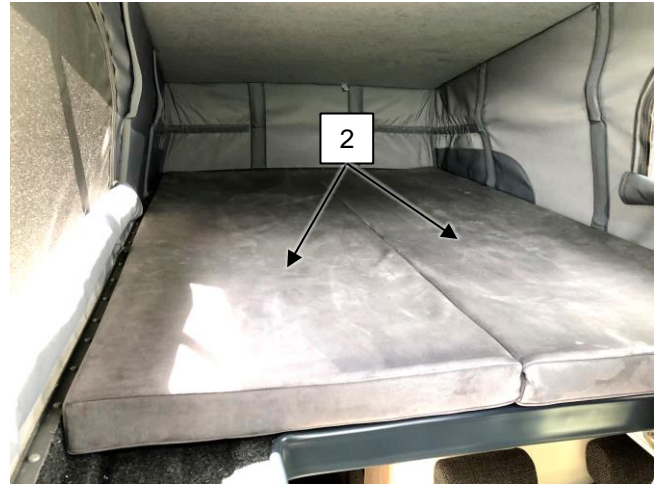
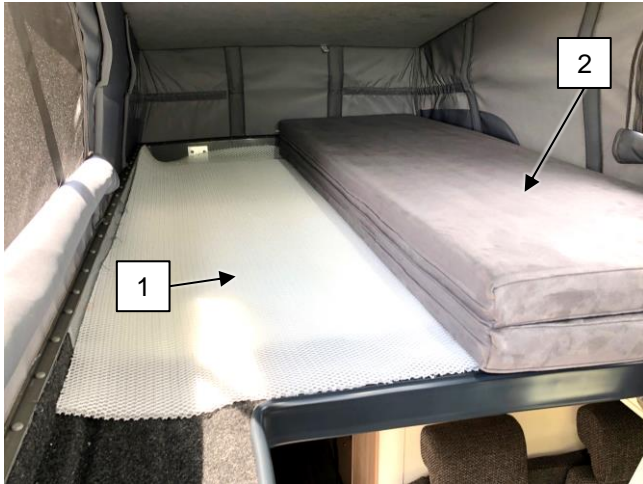


Abb. 10-1: Aufbau des Dachbettes / Installation of the roof bed

DE:

Sehr geehrter Kunde,

diese Montageanleitung ist das Produkt von Erfahrungen, technischer Sachkenntnis und über 30 Jahren Erfahrung mit unseren Kunden.

Bitte helfen Sie weiterhin mit, diese Anleitung für Sie, den Kunden, in begreiflicher Weise auf dem Stand der Zeit zu halten.

Für Kritik oder Anregungen stehen wir Ihnen rund um die Uhr unter der Fax-Nr. 06150 8662395 dankbar zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr REIMO-Team

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10 – 63329 Egelsbach

EN:

Dear customer,

These assembly instructions are the product of experience, technical expertise and over 30 years of experience with our customers.

Please continue to help keeping this guide up to date for you, the customer.

For criticism or suggestions, we are available around the clock under the fax no. +49 6150 8662395.

Yours sincerely

REIMO-Team

*Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10 – 63329 Egelsbach – Germany*